

Asturias

Cantabria

Alava

Adiós a Babel. Fernando Porras-Ysla.

Aun cuando se trata de un material sin procesar, recolectado por iniciativa de algunos miembros de nuestro Consejo de Redacción, no renunciamos a publicar in extremis quince gotas en incompleto estado de destilación, que recorriendo puntos voluntariamente periféricos y a riesgo de aparecer con escasa profundidad, conforman una pieza que terminará por ser fuente de sugerencias.

Reconocemos cierta áversión por mostrar sucesiones de fotos con ritmo monocorde, más la forma autoselectiva del material llegado a la mesa y la conciencia de que la falta de calidad gráfica puede estar en esta ocasión al servicio de la imagen de las arquitecturas, nos decide a presentar esta serie.

Partimos, como única referencia, del objetivo generacional de quienes solicitaron la documentación y de la constancia de que los actuales vehículos de comunicación, hacen cualquier punto de la geografía accesible a todas las reflexiones y por tanto, susceptible de recoger en cada paisaje suficientes datos para haber desterrado definitivamente cualquier forma de regionalismo involuntario.

Por fin (quizá hace ya tiempo) la progresiva debilitación de la dependencia paterno-filial entre las generaciones de maestros nacionales que sustentaron la estructura docente y la generación que aquí se presenta, nos hace olfatear cierta brisa más atenta a corrientes universales, con más memoria para recoger las secuelas —como recurso figurativo— de las vanguardias históricas sin demasiados intermediarios y con mucha prevención ante sus inmediatos predecesores.

Era preferible mostrar, antes que dejarlas escondidas, estas soluciones de dimensiones controladas, en las que los autores evidencian al menos una integridad frente a los procesos, con un apreciable control de los recursos manejados. Imbricados entre el fin de una euforia constructora y el inicio de una nueva crisis, parece que el idioma empleado llega a ser entendido sin intérpretes, también por los no periféricos y allende las fronteras.

Good-bye to Babel. Fernando Porras-Ysla.

Even though this is largely untried material, collected on the initiative of several members of our Editorial Board, and even in our circumstantial desperation, we do not want to give up our presentation of these 15 works, each a drop not yet fully distilled. Chosen voluntarily from the periphery, and running the risk of appearing with scant profundity, they make up a piece that ends up being a rich source of suggestions.

We feel a slight aversion to a monochord rhythm of presenting a succession of photos, but the self-selective way that the material came to us, together with the consciousness that lack of graphic quality might in this case serve the image of the architectures, we publish the series.

Our starting point and reference is the generation nearest to those who solicited the material, along with the fact that current means of communication render all geographical points accessible for reflection; it is thus possible to collect sufficient material from many landscapes, thereby definitively banishing any sort of involuntary regionalism.

At last —indeed, perhaps for some time now— the father-son dependency between the generations of national masters who sustain the teaching structure of the country, and those whose works are presented here, has progressively weakened. This allows us to sense, in these works, a certain freshness of air, a breeze more attentive to universal trends and with a greater capacity to recall the results —as figurative resorts— of the historical avant-gardes, and to the ability to do so without a surfeit of intermediaries, and with much more preparation than their immediate predecessors.

Fernando Porras es arquitecto, director y editor de *Arquitectura*. Su artículo "Cascos sin devolución" fue publicado en *Arquitectura*, 293.

Fernando Porras is an architect, director and editor of *Arquitectura*. His article "Non Refundable Empties" was published in *Arquitectura*, 293. **Translated by: Christopher Emsden.**

Valladolid

Salamanca

Badajoz

Sevilla

Gran Canaria

Periferias Peripheries

Navarra

Zaragoza

Barcelona

Valencia

Alicante

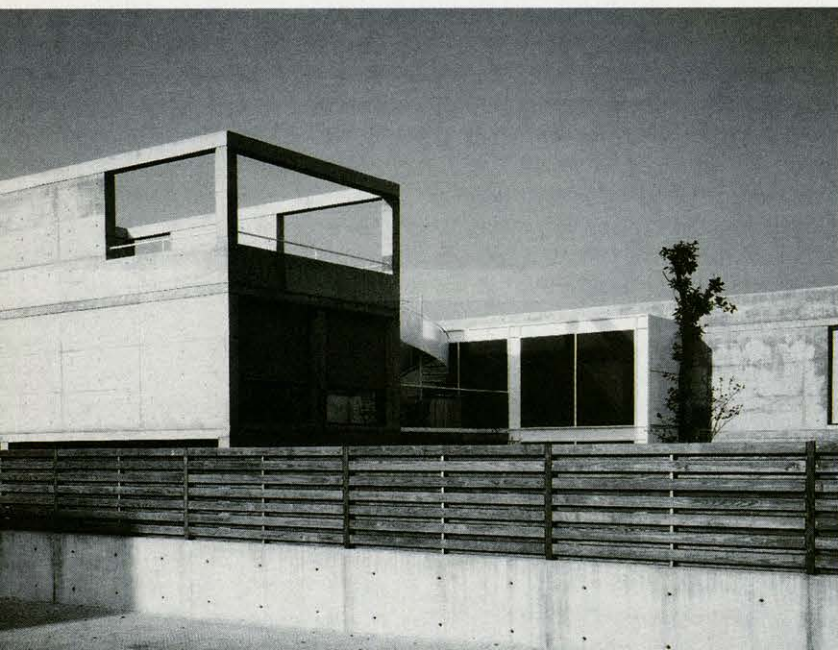
Asturias

Cantabria

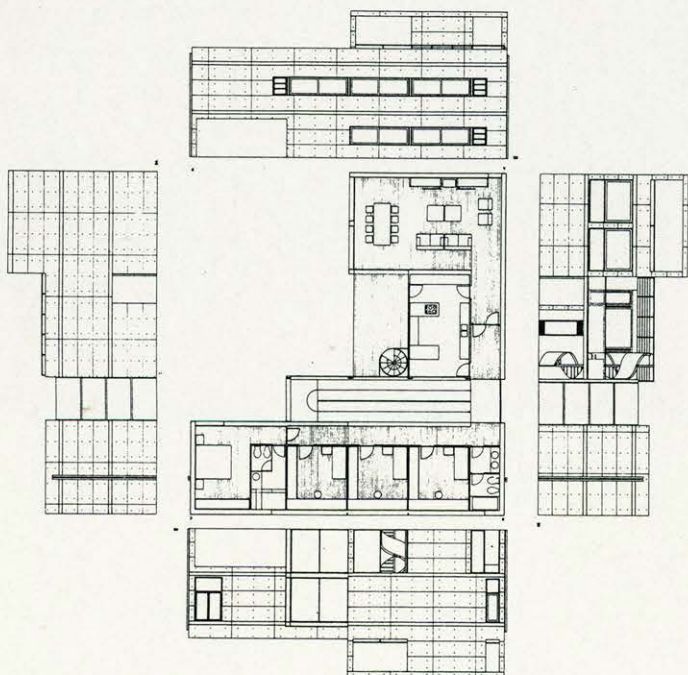
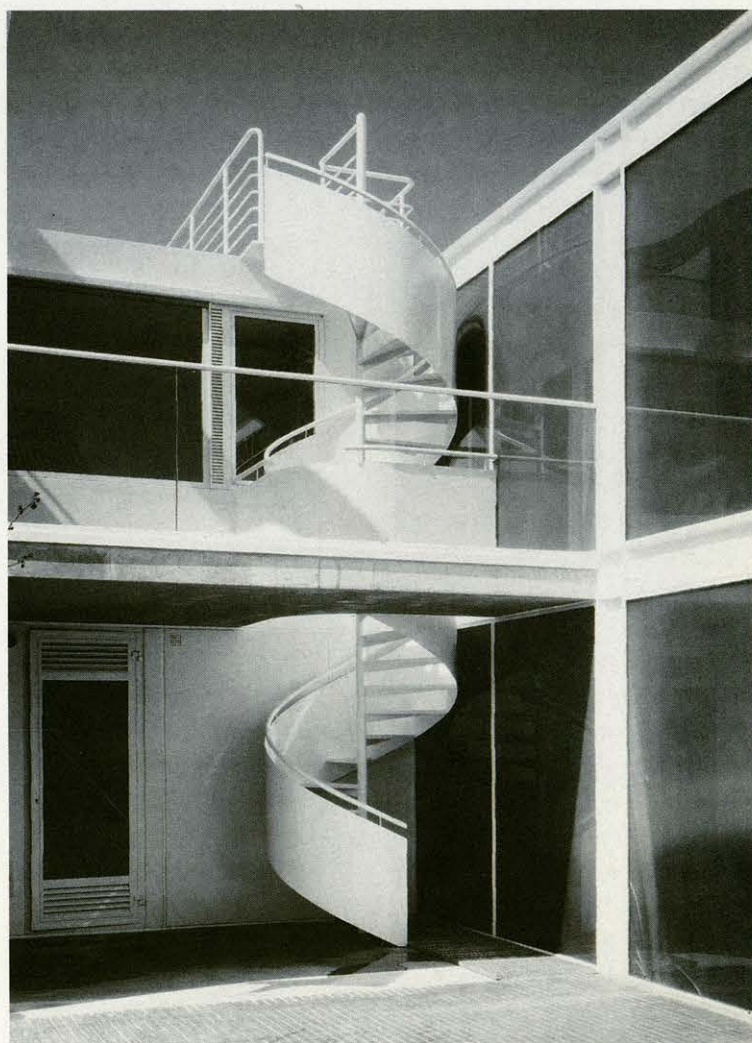
Alava

Roberto Ercilla y Miguel A. Campo. Obra/Work: vivienda/house. Fecha de proyecto/Project date: 1991

Fecha de terminación/Completion date: 1992. Lugar/Site: Armentia. (Alava)



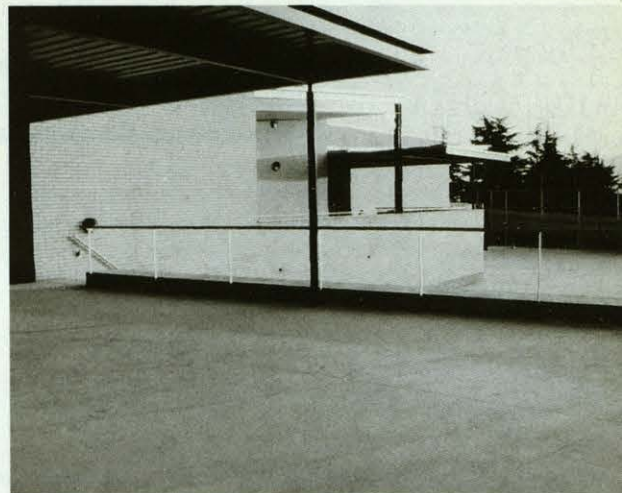
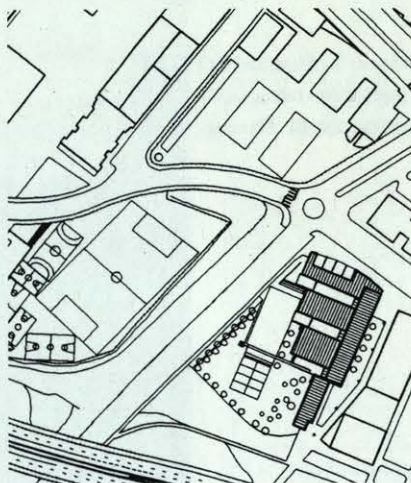
Valladolid



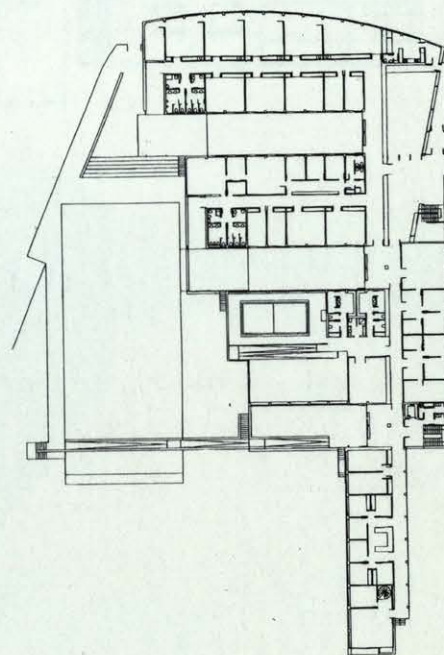
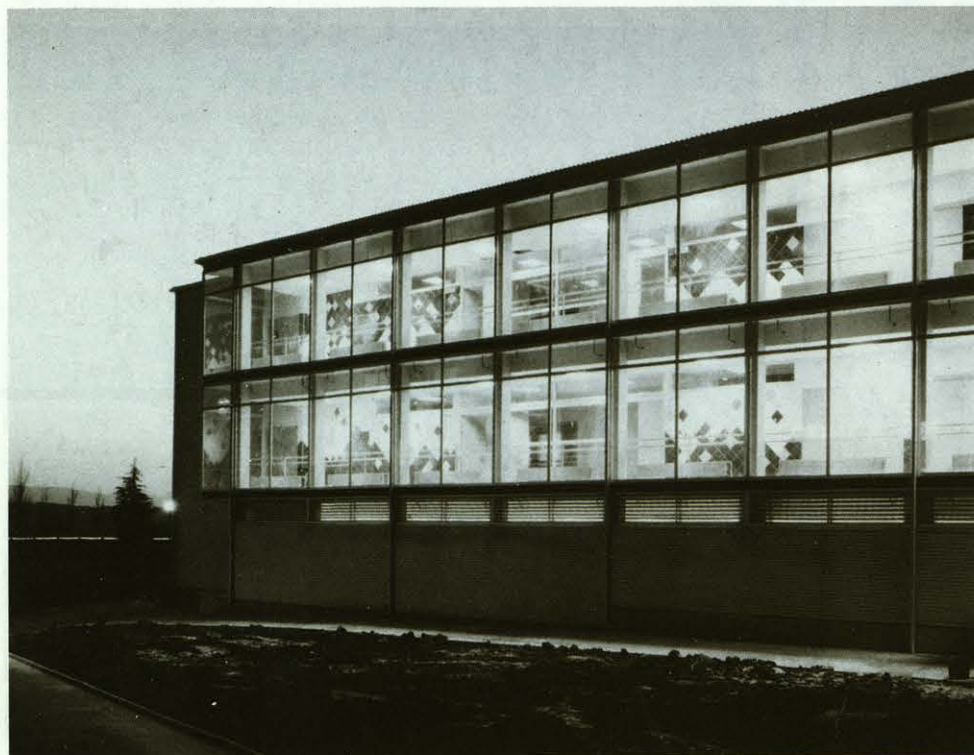
Gran Canaria

Miguel Angel Alonso del Val y Hernández Minguillón. Obra/Work: Centro de Educación Especial/Special Education Centre.
 Fecha de proyecto/Project date: 1991. Fecha de terminación/Completion date: 1992. Lugar/Site: Pamplona (Navarra).

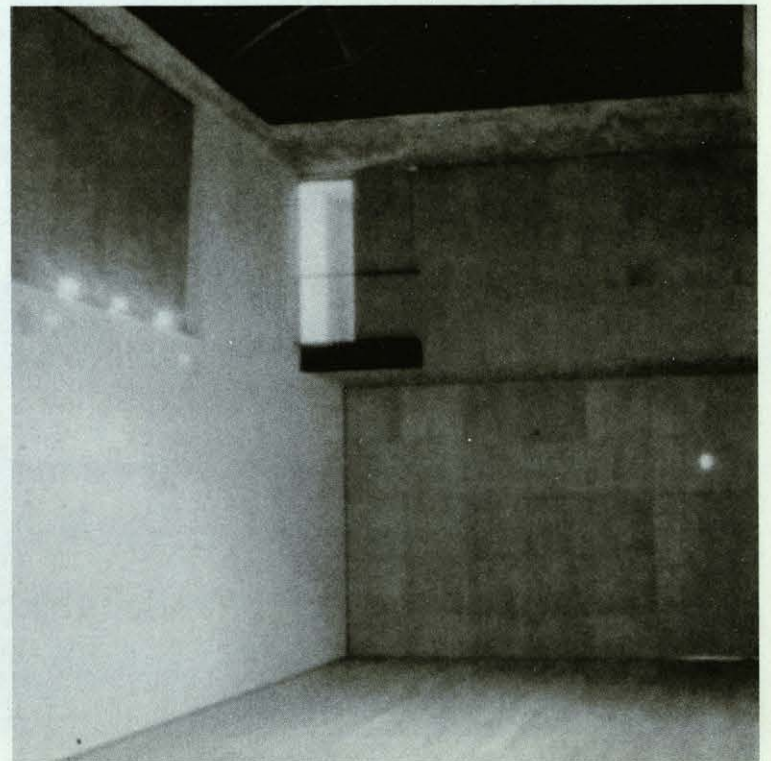
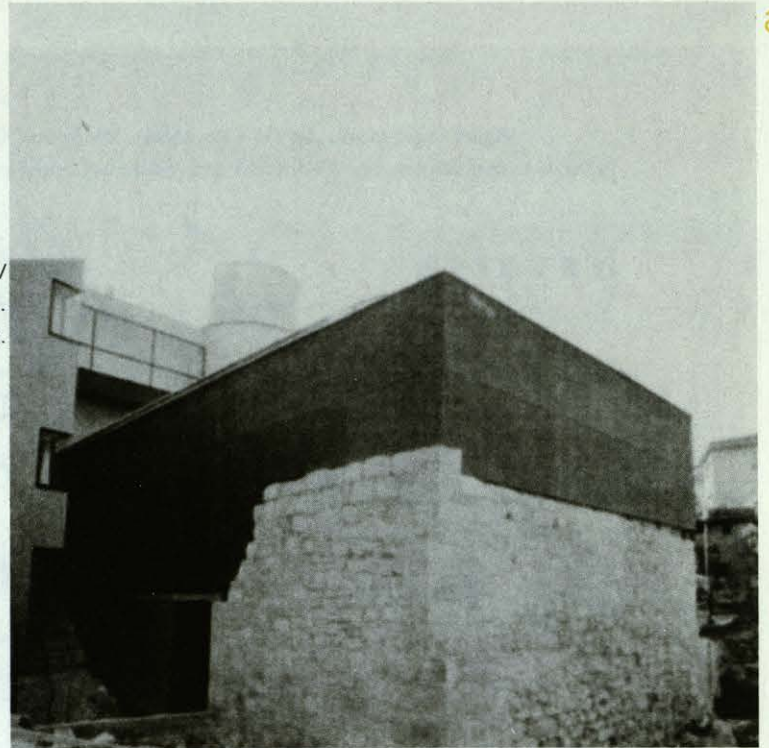
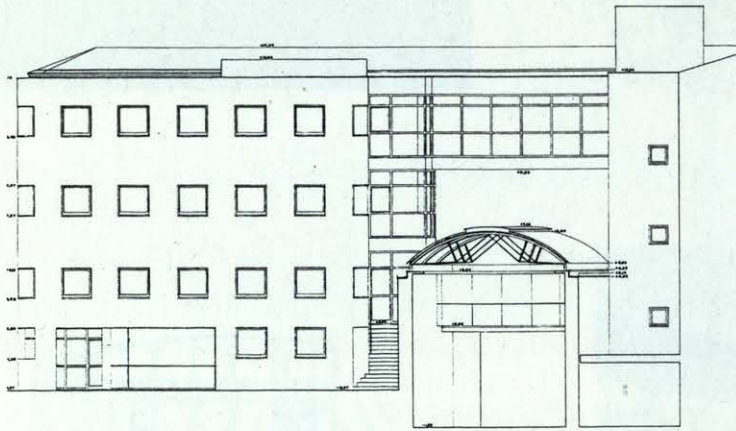
Navarra



Barcelona



Patxi Mangado y Alonso Azugaray. Obra/Work: Rehabilitación de "La Misericordia"/
 Rehabilitation of "La Misericordia" Fecha de proyecto/Project date: 1991.
 Fecha de terminación/Completion date: 1992. Lugar/Site: Estella (Navarra).



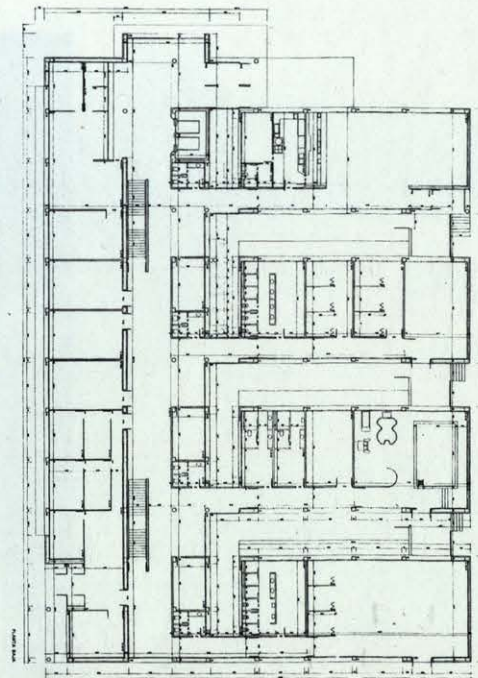
Navarra

Zaragoza

Basilio Tobías. Obra/Work Escuela Universitaria de Ciencias de la salud/School of Health Sciences
 Fecha de proyecto/Project date: 1989. Fecha de terminación/Completion date: 1991. Lugar/Site: Zaragoza



Barcelona



Asturias



Badajoz



Gran Canaria

Cantabria

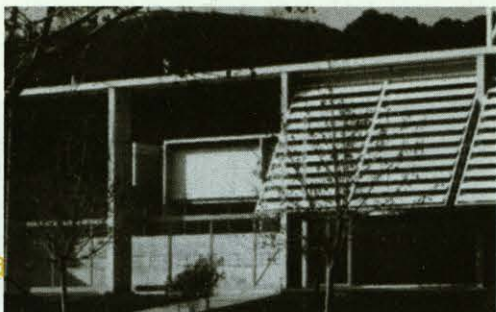
Alav



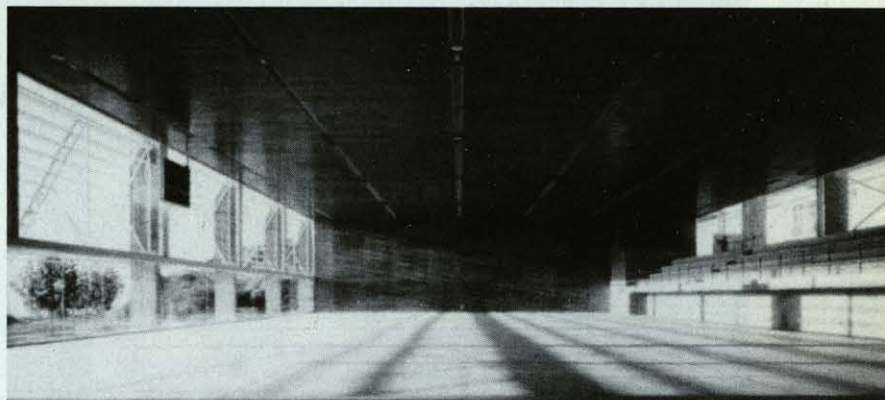
Tonet Sunyer y Jordi Badia. Obra/Work: vivienda/house
 Fecha de proyecto/Project date: 1986. Fecha de terminación/Completion date: 1991.
 Lugar/Site: Collserola (Barcelona)

Sevilla

Nava



Zar



Barcelona

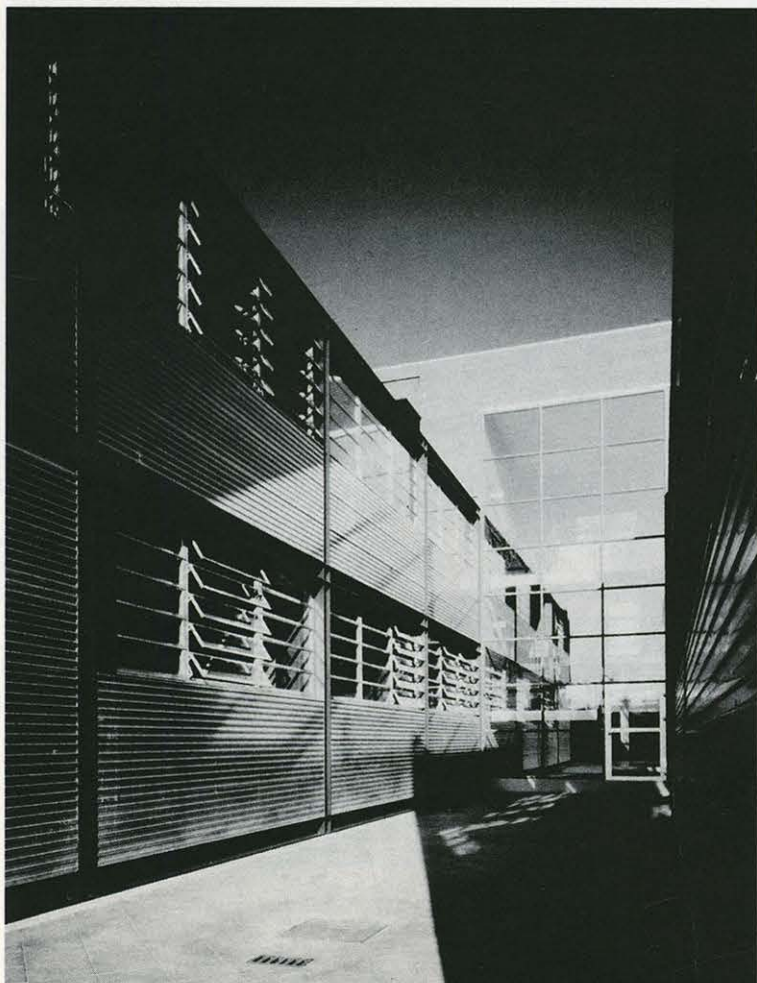
Montse Batlle, Franc Fernández, Moisés Gallego, José María Gutiérrez, Pere Riera y Josep Sotorres. Obra/Work: Polideportivo/Sports Center.
 Fecha de proyecto/Project date: 1988. Fecha de terminación/Completion date: 1992.
 Lugar/Site: Mongat (Barcelona)

Valencia

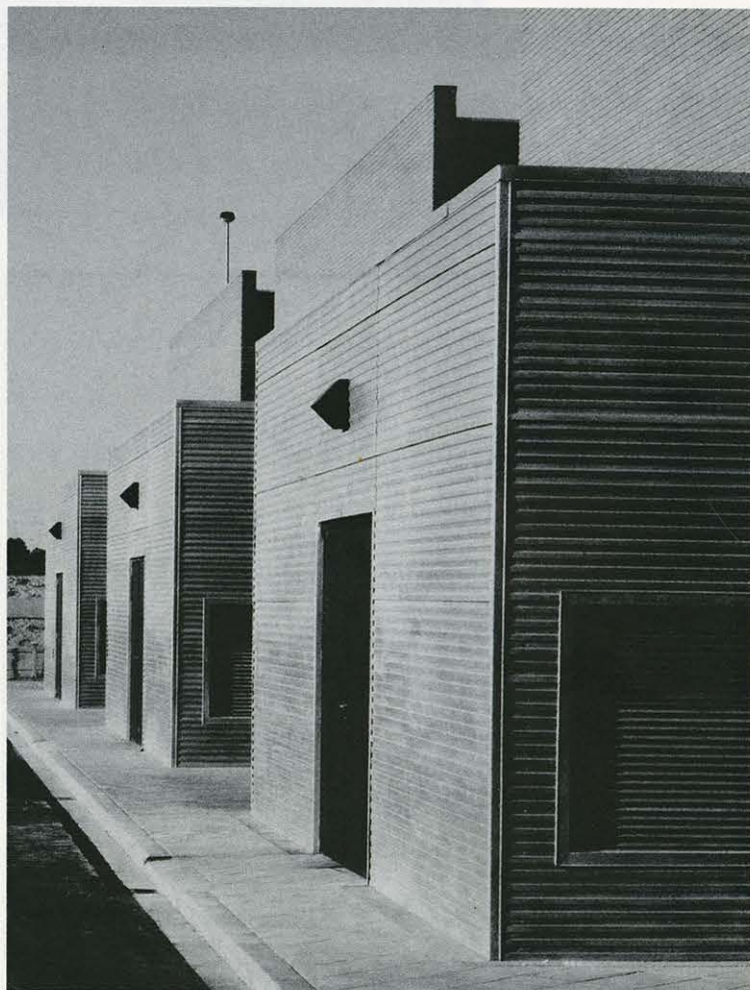
Alicante



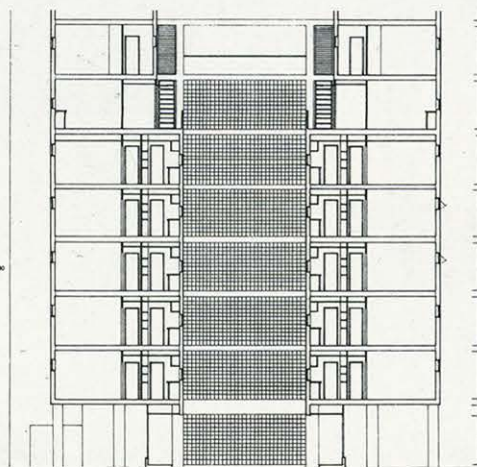
Asturias



Cantabria



Alava



Gran Canaria



Zaragoza

Barcelona

José María Lozano, Jorge Bosch y José Luis Gisbert. Obra/Work: Instituto Tecnológico para la construcción/Technological Institute of Building.
Fecha de proyecto/Project date: 1991. Fecha de terminación/Completion date: 1992.

Lugar/Site: Paterna (Valencia).

Valencia

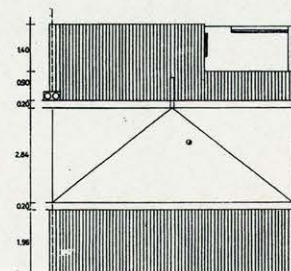
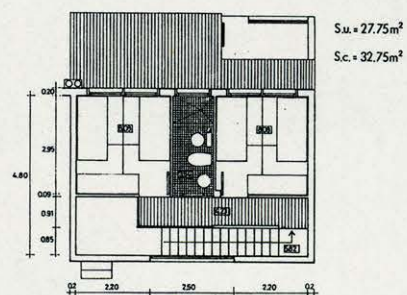
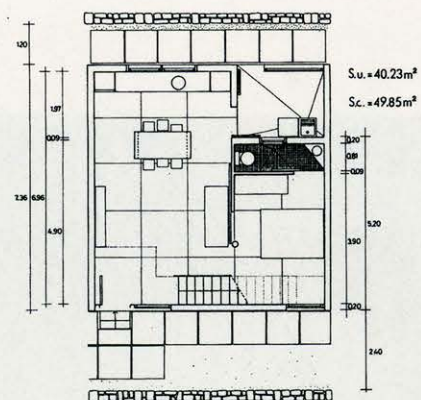


Dolores Alonso. Obra/Work: 49 viviendas/49 dwellings

Fecha de proyecto/Project date: 1991

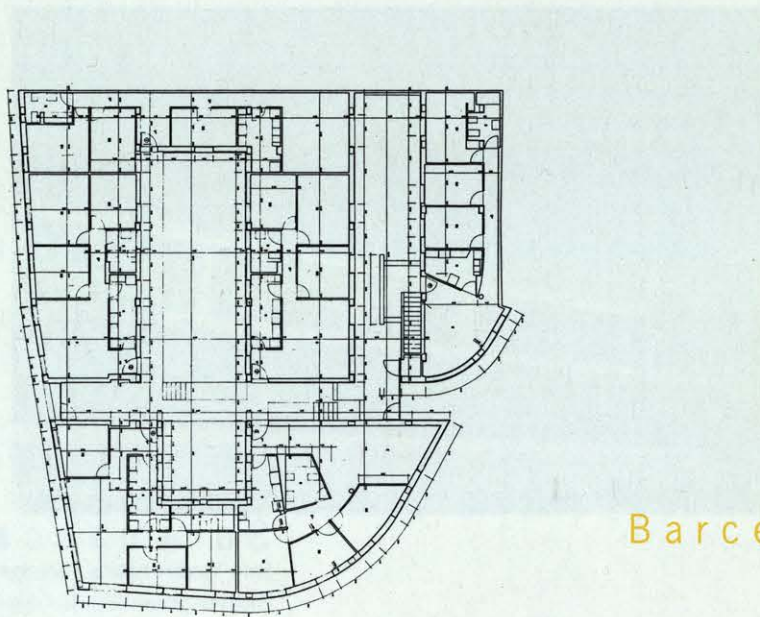
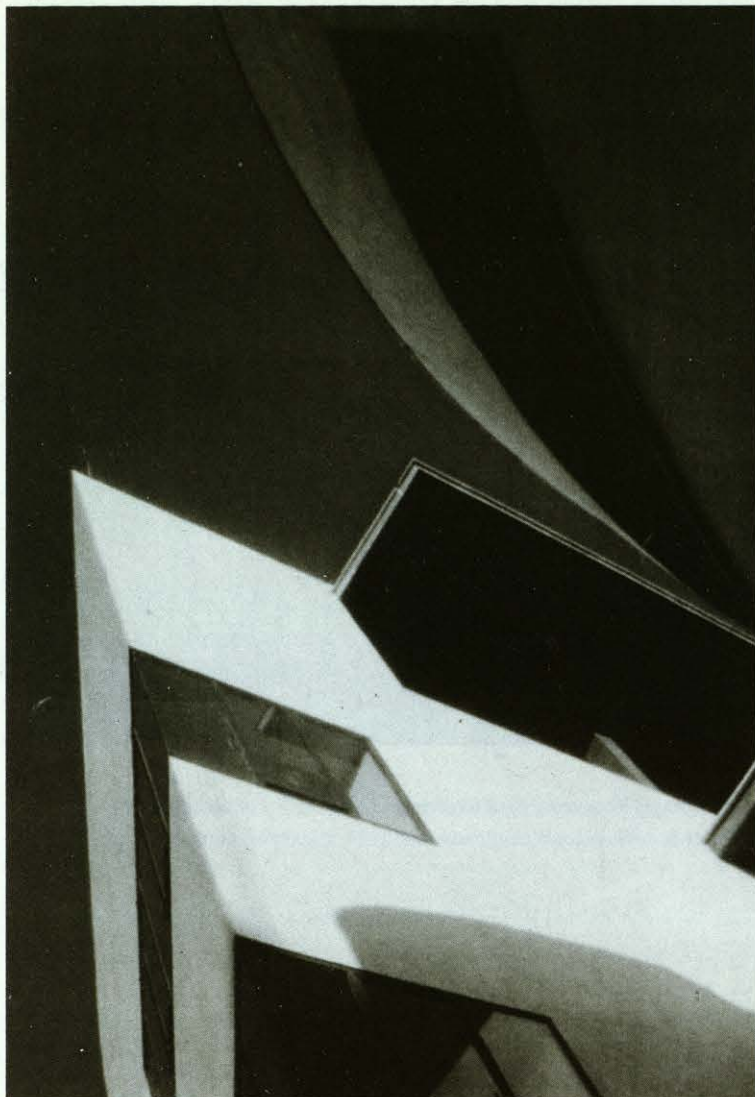
Fecha de terminación/Completion date: 1993. Lugar/Site: Alicante

Alicante



María Luisa González García. Obra/Work: 35 viviendas protegidas/35 social housing units.

Fecha de proyecto/Project date: 1992. Fecha de terminación/Completion date: 1992. Lugar/Site: San Mateo (Gran Canaria)



Barcelona

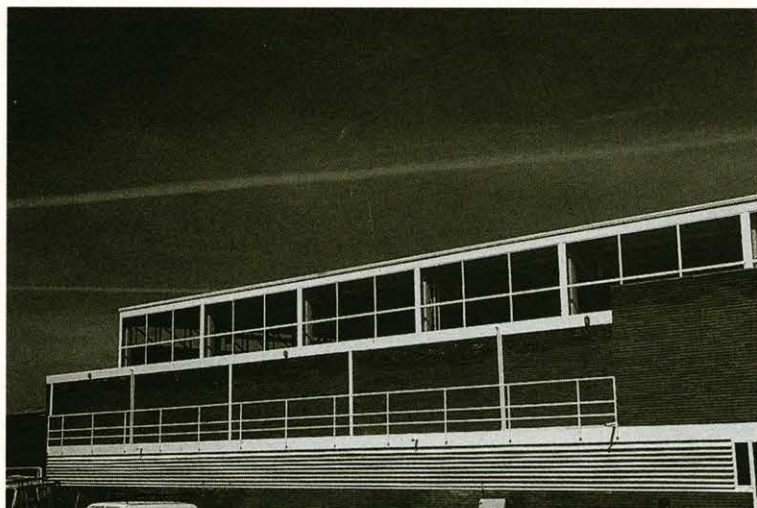
Obra/Work: 17 viviendas protegidas/49 social housing units.
Fecha de proyecto/Project date: 1985. Fecha de terminación/Completion date: 1992.
Lugar/Site: Sevilla



Asturias

Cantabria

Alava

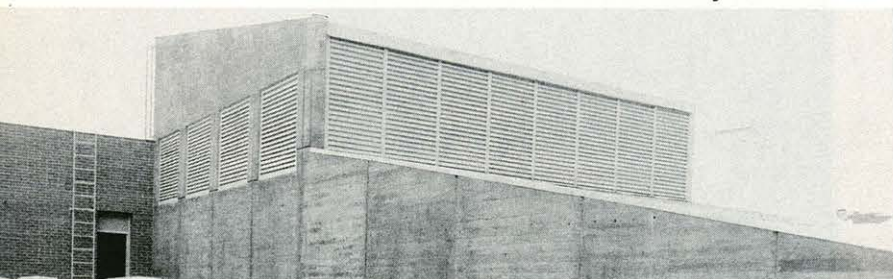


Salamanca

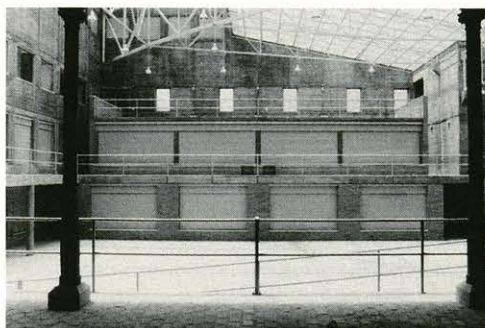
Juan Vicente García, Antonio Arean, José Angel Vaquero y Juan Casariego. Obra/Work: Polideportivo/Sports Center. Fecha de proyecto/Project date: 1990. Fecha de terminación/Completion date: 1991. Lugar/Site: Guijuelo (Salamanca).



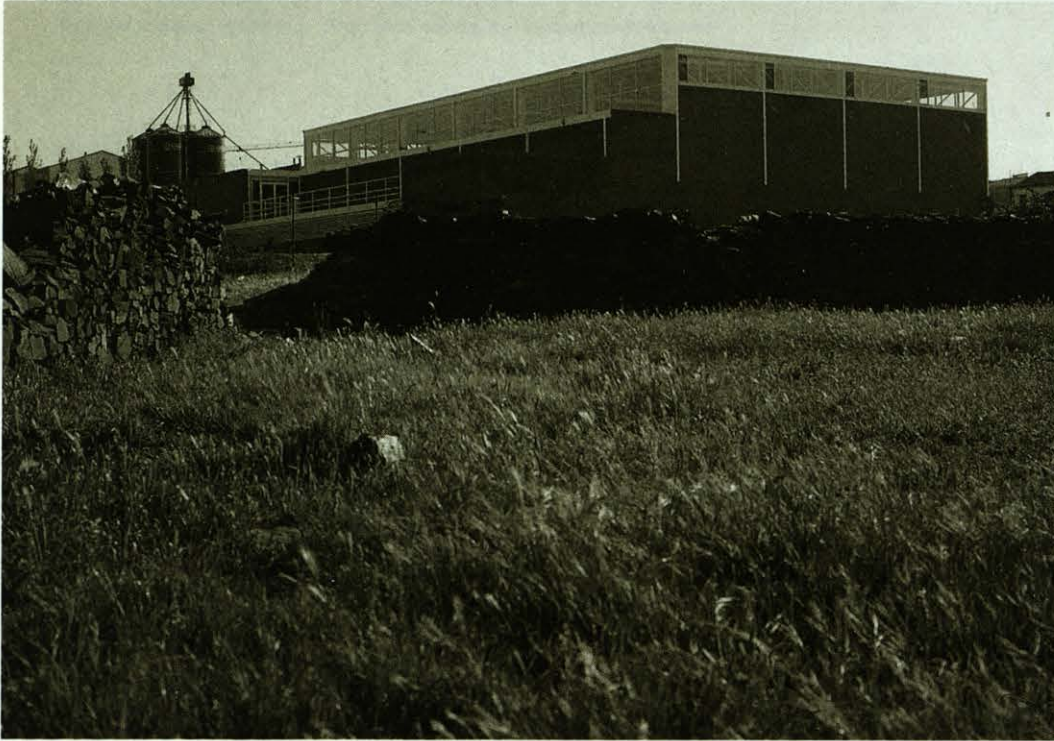
Badajoz



Julián Prieto y Rodolfo Carrasco. Obra/Work: Mercado/Market. Fecha de proyecto/Project date: 1982. Fecha de terminación/Completion date: 1985. Lugar/Site: Mérida (Badajoz)



Gran Canaria



Barcelona



Valencia

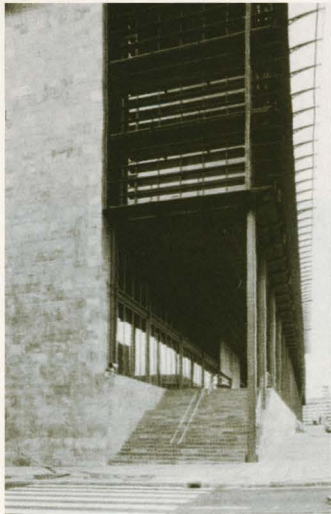
Alicante

Asturias

Enrique Hernández Sande, Manuel Hernández Sande y Enrique Perea Caveda.

Obra/Work: Edificio administrativo del Principado/Community Office Building. Fecha de proyecto/Project date: 1989.

Fecha de terminación/Completion date: 1991. Lugar/Site: Oviedo (Asturias).

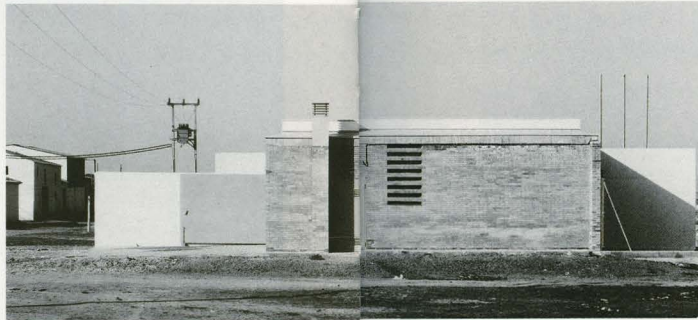


Valladolid

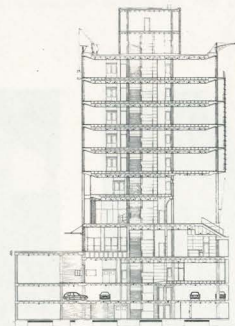
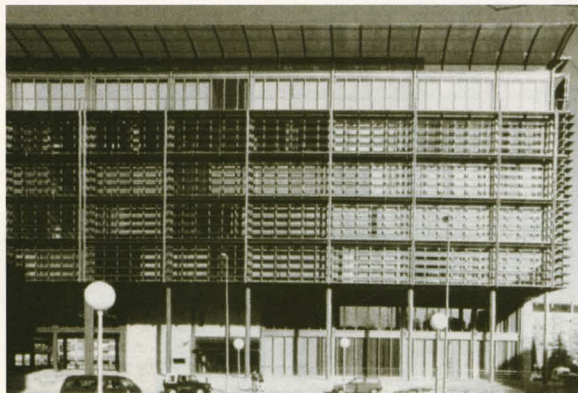
Gabriel Gallegos. Obra/Work: Oficina Ewos /

Ewos Office Building. Fecha de proyecto/Project date: 1991.

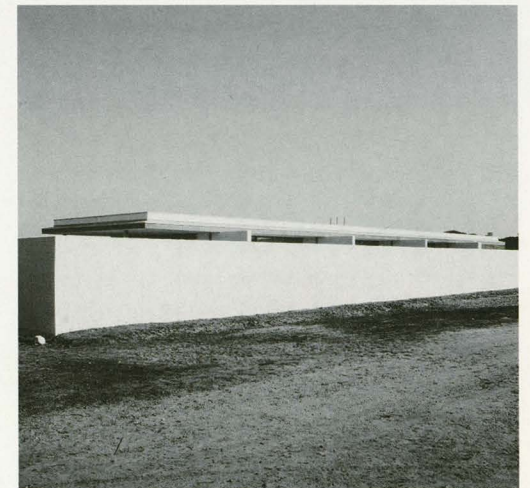
Fecha de terminación/Completion date: 1992. Lugar/Site: Valladolid.



Salamanca



Sevilla



Barcelona

Gran Canaria

Cantabria

Pedro Arbea Ayestarán. Obra/Work: Centro de Salud/Health Centre. Fecha de proyecto/Project date: 1991. Fecha de terminación/Completion date: 1992. Lugar/Site: Meruelo (Cantabria)

